

Eliza S/S+

Manuale per l'utente Italiano



Sommario

1. Leggere prima dell'uso: Informazioni sulla sicurezza.....	3
2. Informazioni importanti.....	7
3. Contenuto della confezione.....	8
4. Descrizione delle funzioni.....	8
5. Panoramica.....	10
6. Installazione.....	13
7. Percorso di comunicazione.....	17
8. Programmazione.....	18
9. Verifica.....	19
10. Unità di attivazione radio.....	21
11. Informazioni generali.....	21
12. Manutenzione.....	22
13. Dati tecnici.....	23
14. Ambiente.....	25
15. Altro.....	27

1. Leggere prima dell'uso: Informazioni sulla sicurezza



Leggere sempre e attenersi alle informazioni di sicurezza contrassegnate da uno di questi simboli.

- Testare sempre il sistema prima dell'uso come indicato nelle istruzioni e testare sempre il prodotto dopo avere effettuato le regolazioni.
- Il dispositivo non è sempre adatto a tutti gli utenti e non deve essere considerato sostitutivo del monitoraggio ordinario da parte dei caregiver.
- Il dispositivo NON è destinato ad apparecchi di sostegno vitale, in cui un guasto tecnico potrebbe causare lesioni gravi o morte.
- Controllare regolarmente il dispositivo; se necessario, sostituirlo.
- Gli utenti devono prestare particolare attenzione alle potenziali interferenze causate da altri sistemi funzionanti sulla stessa banda di radiofrequenza o su bande contigue.
- I coperchi dei comparti devono essere aperti solo da persone autorizzate, in conformità alle istruzioni del manuale di manutenzione.



ATTENZIONE

Utilizzare esclusivamente batterie, alimentatore e accessori approvati per il modello specifico in dotazione. Il collegamento di altri accessori potrebbe essere pericoloso e invalidare la garanzia e l'omologazione.

- Usare unicamente l'alimentatore raccomandato nel paragrafo Dati tecnici.
- L'alimentatore può essere usato come dispositivo di distacco. La presa a muro deve essere installata nelle vicinanze dell'apparecchiatura ed essere facilmente accessibile.

IMPORTANTE!

Questo dispositivo utilizza una rete di telefonia mobile. Ciò significa che la connessione non può essere garantita in tutte le circostanze.

1.1. Sicurezza della batteria

L'unità Eliza e il grilletto radio personale contengono batterie al litio che comportano rischi intrinseci se non utilizzati correttamente o se danneggiati.



Le batterie al litio possono causare potenziali rischi di ustioni chimiche associate all'ingestione. Se ingerito o inserito in qualsiasi parte del corpo, consultare immediatamente un medico.



Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini.

- La sostituzione della batteria può essere eseguita solo da persone autorizzate in conformità con le istruzioni nella sezione Manutenzione, *vedere 12. Manutenzione a pag. 22.*
- Utilizzare solo le batterie consigliate e progettate per il prodotto.

- Utilizzare solo il dispositivo di ricarica e il cavo progettati per il prodotto.
- Non caricare o utilizzare il dispositivo se si nota un malfunzionamento o un potenziale problema con la batteria come odore, cambiamento di colore, troppo calore, cambiamento di forma, perdite o rumori strani.
- Non smontare, schiacciare, forare o danneggiare le batterie.
- Conservare le batterie in modo sicuro in un luogo fresco e asciutto, conservarle nella confezione originale o in un contenitore apposito ed evitare di esporle a temperature o umidità estreme.
- In caso di incendio: quantità abbondanti se l'acqua fredda è un mezzo estinguente efficace per le batterie al litio. Non utilizzare acqua calda o calda. Non utilizzare materiale estinguente di tipo Halon. È possibile utilizzare polvere secca, sabbia o terra.



Consultare la scheda dati di sicurezza del materiale (MSDS) per ulteriori misure di primo soccorso, misure antincendio e altre informazioni sulla sicurezza.



Rimuovere immediatamente le batterie scariche, conservarle e smaltirle correttamente. Ulteriori informazioni disponibili nella sezione Informazioni ambientali, *vedere 14.1. Informazioni ambientali a pag. 25.*

1.2. Apparecchiature mediche

L'impiego di apparecchi che trasmettono segnali radio, come le soluzioni di allarme sociale, può interferire con apparecchiature mediche non sufficientemente protette.

Rivolgersi a un medico o al costruttore dell'apparecchio medico in caso di dubbi o per stabilire se l'apparecchio sia sufficientemente protetto contro i segnali radio esterni.

Per evitare potenziali interferenze, i produttori dei dispositivi medici impiantati consigliano una distanza minima di 15 cm tra un dispositivo wireless e il dispositivo medico.

Nel caso in cui si sospettino interferenze, spegnere il dispositivo immediatamente. In caso di domande sull'utilizzo del dispositivo wireless con un dispositivo medico impiantato, consultare il proprio medico.

2. Informazioni importanti

Tutti i sistemi che utilizzano le comunicazioni radio e di rete sono soggetti a interferenze che l'utente non è in grado di controllare.

I prodotti Careium sono studiati per ridurre al minimo l'impatto di tali interferenze.

Ciononostante, l'utente deve essere consapevole che i componenti del sistema sono soggetti a interferenze o ad altre influenze che possono provocare malfunzionamenti. Pertanto, è importante verificare periodicamente che ogni parte del sistema funzioni in tutti gli ambiti di utilizzo, specialmente nelle comunicazioni radio. Qualora si sospetti un malfunzionamento, contattare immediatamente il proprio fornitore.

Gli utenti devono prestare particolare attenzione ai possibili disturbi creati da prodotti che comunicano utilizzando la stessa banda di radiofrequenza o bande di radiofrequenza contigue.

Per ulteriori informazioni, contattare il proprio fornitore oppure fare riferimento al manuale di manutenzione o alla documentazione presente sul sito www.careium.com/support/.

Il dispositivo è dotato di una batteria ricaricabile che ne consente il funzionamento anche in caso di interruzione dell'alimentazione. Il dispositivo emetterà un breve segnale acustico dopo l'interruzione dell'alimentazione. Il centro di ricezione allarmi verrà informato in caso di interruzione dell'alimentazione e di basso livello di carica. Quando la batteria raggiunge un livello di carica basso, una spia di stato inizierà a lampeggiare: *vedere 5.3. Spie luminose e simboli a pag. 12*. L'alimentazione con batteria di riserva assicura il funzionamento fino a 168 ore.

3. Contenuto della confezione

- Eliza S/S+
- Alimentatore
- Unità di attivazione radio con accessori
- Manuale per l'utente/Guida rapida

4. Descrizione delle funzioni

Eliza S/S+ è un hub digitale di allarme sociale e smartcare. Adattabile in base alle esigenze future, si collega a un'ampia gamma di accessori e servizi di assistenza, consentendo all'utente di creare una soluzione su misura.

Eliza S/S+ consente all'utente di richiedere assistenza in caso di incidente o caduta in casa. Eliza S/S+ può essere un potenziale dispositivo salvavita in caso di cadute o altri incidenti quando è da solo.

Eliza S/S+ dispone di un modulo integrato per reti mobili 2G, 3G e 4G. Eliza S+ può trasmettere allarmi tramite connessioni di rete/banda larga e reti di telefonia mobile. Eliza S può trasmettere allarmi su reti di telefonia mobile.

Il dispositivo consente comunicazioni vocali a due vie in vivavoce, anche quando l'utente è distante da Eliza S/S+, tramite l'infrastruttura standard esistente per le chiamate VoIP (Voice over Internet Protocol) o comunicazione mobile.

Il dispositivo utilizza il SIP, un protocollo standard per comunicazioni vocali e video mediante connessioni digitali. Oltre alle chiamate vocali di allarme, Eliza S/S+ offre una piattaforma per il trasferimento di informazioni di allarme dettagliate, messaggi vocali, stato in linea, ecc.

A Eliza S/S+ è assegnato un numero di identificazione univoco (ID) che viene trasferito e corrisponde alle informazioni personali memorizzate nel centro di ricezione allarmi (ARC).

L'unità di attivazione radio è adatta all'uso con il dispositivo, vedere 10. *Unità di attivazione radio a pag. 21.*

4.1. Attivazione dell'allarme

L'allarme per richiedere assistenza può essere attivato:

- premendo il pulsante situato su un'unità di attivazione radio associato.
 - premendo il pulsante di allarme integrato su Eliza S/S+.
- Al momento dell'attivazione, Eliza S/S+ chiama il destinatario dell'allarme per chiedere aiuto.

4.2. Trasmettitori di allarme

Con Eliza S/S+ è possibile programmare 50 trasmettitori radio (attivatori/sensori), ad es. un'unità di attivazione radio. Nel caso di una sequenza di emergenza inviata da un trasmettitore radio, viene effettuato un test dello stato della batteria di quest'ultimo.

4.3. Destinatari dell'allarme

È possibile programmare fino a 10 destinatari dell'allarme. La sequenza di emergenza viene identificata tramite un codice di allarme programmato in Eliza S/S+.

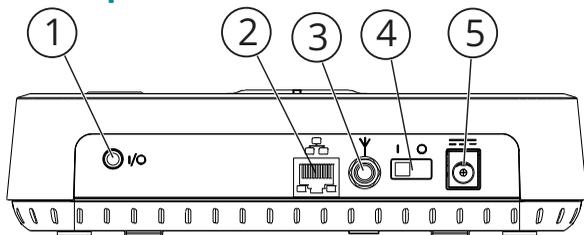
La persona destinataria dell'allarme può quindi parlare direttamente con chi ha attivato l'allarme e intraprendere le azioni del caso.

4.4. Altre funzioni

È possibile attivare o modificare funzioni aggiuntive; consultare il manuale di manutenzione o contattare il proprio fornitore per maggiori informazioni.

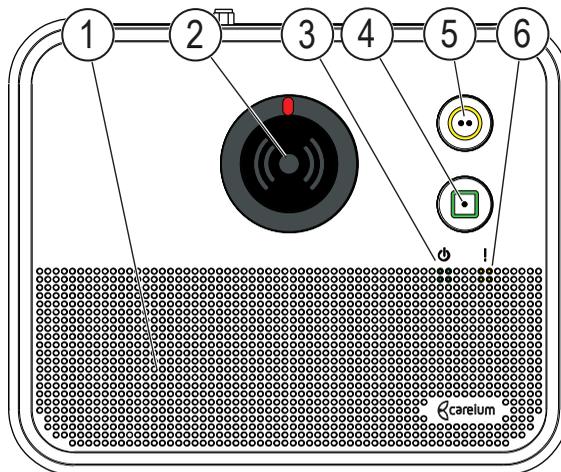
5. Panoramica

5.1. Vista posteriore



- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Connettore I/O | Uscita audio 3,5 mm o ingresso cablato |
| 2. Porta ethernet | Connessione per cavo Ethernet da banda larga/rete (solo Eliza S+) |
| 3. Connettore antenna esterna | per un'antenna esterna da adattare per l'uso con 2G/3G/4G |
| 4. Interruttore di alimentazione | Accende o spegne Eliza S/S+ |
| 5. Presa alimentatore | 9 V, 2 A |

5.2. Vista superiore



- | | |
|--|--|
| 1. Altoparlante | 5. Pulsante con simbolo circolare (giallo) |
| 2. Pulsante di allarme | 6. Indicatore di stato |
| 3. Indicatore di alimentazione | |
| 4. Pulsante con simbolo quadrato (verde) | |

5.3. Spie luminose e simboli

2		ALLARME	ROSSO
	Luce fissa		Funzionamento normale
	Luce lampeggiante		Allarme attivo
3		ON	VERDE
	Luce fissa		Alimentazione di rete
	Luce lampeggiante		Guasto alimentazione di rete
4		QUADRATO VERDE	
	Premere per annullare un allarme		
5		CERCHIO	GIALLO
			Menu di servizio, ecc
6		STATO	ROSSO
	Off		Funzionamento normale
	Luce fissa		Problema di rete
	Luce lampeggiante		Batteria scarica

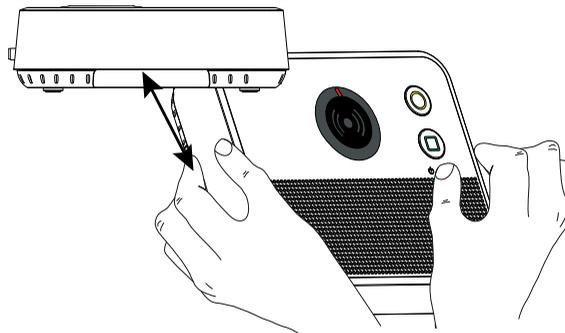
6. Installazione

6.1. Rimuovere il coperchio



ATTENZIONE

Solo le persone autorizzate possono aprire il coperchio. Spegnerne il dispositivo e scollegare l'alimentatore esterno prima di rimuovere il coperchio.



- Assicurarsi che Eliza S/S+ sia spento.
- Mettere le dita di entrambe le mani nelle scanalature sui lati di Eliza S/S+ e tirare delicatamente verso l'esterno e verso l'alto sul coperchio.

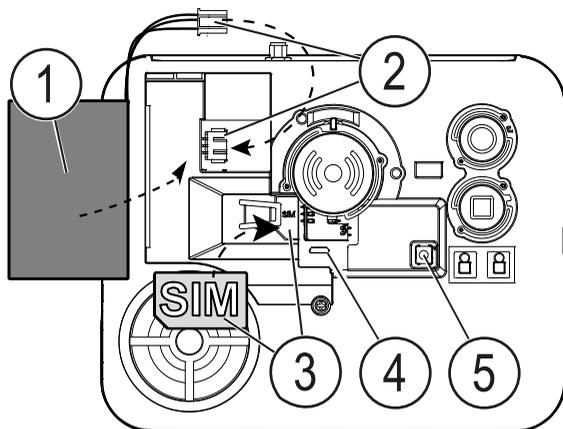


IMPORTANTE

Non piegare né torcere eccessivamente il coperchio perché potrebbe danneggiarsi.

6.2. Vista interna

L'immagine sottostante mostra il dispositivo con il coperchio rimosso.



1. Batteria
2. Connettore batteria
3. Slot per scheda SIM
4. Porta USB di manutenzione
5. Tasto volume

6.3. Installazione della scheda SIM

⚠ IMPORTANTE

Spegnere il dispositivo e scollegare l'alimentatore esterno prima di rimuovere il coperchio.

- Spostare con cautela la batteria per accedere all'alloggiamento della scheda SIM. Se la batteria è già installata, controllare che sia collegata in modo da non danneggiare il cablaggio.
- Installare la scheda SIM come indicato in figura, tenendo conto dei segni di riferimento.
- Sostituire o installare la batteria.

⚠ IMPORTANTE

Assicurarsi sempre che la batteria sia collegata se il dispositivo è nuovo o è stato conservato.

- Riposizionare il coperchio, premere tra i tre pulsanti, un clic indica che il coperchio si è chiuso correttamente.

6.4. Connessione

Eliza S/S+ è facile da installare:

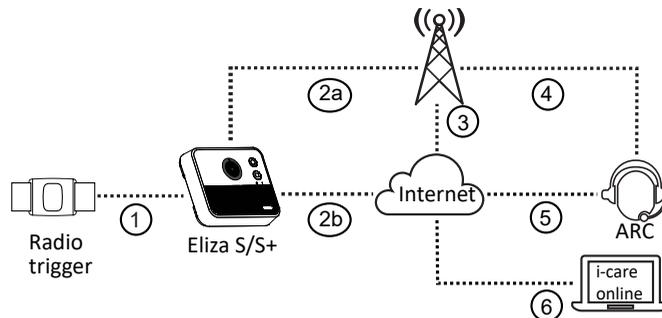
1. Collegare l'alimentatore alla presa a muro e il cavo dell'alimentatore alla presa di ingresso CC. Tenere sempre il dispositivo collegato all'alimentazione di rete.
2. Portare l'interruttore di alimentazione sulla posizione I
3. Verificare che l'indicatore luminoso **On**  sia illuminato di luce rossa fissa
4. Se viene rilevata una rete (GSM/UMTS/LTE), l'indicatore di stato si spegne entro 120 secondi.
5. Testare Eliza S/S+ attivando una sequenza di emergenza di prova

ATTENZIONE

L'installazione deve essere effettuata solo da persone autorizzate, secondo le istruzioni del manuale di manutenzione.

7. Percorso di comunicazione

Esempio di percorso di comunicazione semplificato



1. Unità di attivazione allarme via radio o via cavo attiva.
2. A seconda del percorso di trasmissione selezionato:
 - a. Connessione tramite rete mobile (GSM/UMTS/LTE) (Eliza S/S+).
 - b. Connessione di rete fissa (solo Eliza S+).
3. Connessione IP tramite rete mobile (GSM/UMTS/LTE)
4. Connessione vocale tramite rete mobile (GSM/UMTS/LTE).
5. Connessione IP a un centro di ricezione allarmi digitale (ARC).
6. Connessione opzionale al sistema di gestione del dispositivo i-care® online.

8. Programmazione

Contatti, codici di allarme e impostazioni vengono programmati tramite il sistema di gestione del dispositivo i-care® online www.icareonline.com o con un computer tramite un browser web. In alcuni casi, il dispositivo viene consegnato completamente programmato o programmato automaticamente all'avvio.

Per assistenza con la programmazione, fare riferimento al manuale di servizio o contattare il proprio fornitore.

8.1. Associazione delle unità di attivazione radio

È possibile associare fino a 50 unità di attivazione radio/ sensori o altri trasmettitori di radioallarme a Eliza S/S+.

- Tenere premuto il pulsante con il quadrato Verde  per 4 secondi e rilasciarlo quando viene emesso un segnale acustico e la spia di alimentazione  inizia a lampeggiare.
- Attivare il radiotrasmettitore. Quando Eliza S/S+ riceve il segnale radio, viene emesso un segnale acustico.
- Confermare l'associazione premendo e rilasciando una volta il pulsante rosso di allarme integrato su Eliza S/S+. L'avvenuta associazione è confermata da un segnale acustico.
- L'unità di attivazione radio è ora associata e impostata su un tipo di allarme predefinito. Il tipo di allarme può essere modificato in qualsiasi momento utilizzando il servizio opzionale i-care® online.

Nota: Ripetere i passaggi precedenti per associare unità di attivazione radio aggiuntive.

9. Verifica

Controllare sempre la funzione dopo l'installazione e l'associazione. Gli allarmi di prova devono essere eseguiti regolarmente e in modo da proteggere l'intera catena di allarme dal radiotrasmettitore al ricevitore di allarme.

9.1. Verificare la copertura radio

Dopo l'installazione e l'associazione, verificare sempre il corretto funzionamento.

- Tenere premuto il pulsante con il quadrato Verde  per 4 secondi.
- Premere/attivare l'unità di attivazione radio/l'accessorio. Una volta che Eliza S/S+ ha ricevuto il segnale radio, si udirà un segnale di tono. Ripetere l'operazione in tutte le aree in cui l'unità di attivazione radio/l'accessorio dovrà funzionare.

9.2. Verificare la potenza del segnale della rete mobile

Quando si installa Eliza S/S+, è necessario verificare la potenza del segnale della rete mobile. La potenza del segnale della rete mobile può essere verificata dal sito www.icareonline.com o vedere 9.2.1. Verifica sul dispositivo a pag. 20. Per ulteriori informazioni, vedere il manuale di manutenzione.

9.2.1. Verifica sul dispositivo

Verificare la potenza del segnale della rete mobile sul dispositivo.

1. Tenere premuto il pulsante con il cerchio Giallo .
2. Una voce sintetica dirà: **Modalità assistenza!**
3. Premere una volta il pulsante con il quadrato Verde .
4. Una voce sintetica dirà: **Potenza del segnale!**
5. Premere una volta  il pulsante Main Integral alarm (Allarme integrato principale).
6. L'effettiva potenza del segnale verrà comunicata tramite una voce sintetica.
7. Premere una volta il pulsante con il quadrato Verde .
8. Una voce sintetica dirà: **Uscita!**
9. Premere una volta  il pulsante Main Integral alarm (Allarme integrato principale).

Nota! Se non è possibile ottenere un valore accettabile, è necessario utilizzare un'antenna esterna.

9.3. Test automatico

La funzionalità di Eliza S/S+ e la sua comunicazione possono essere verificate automaticamente ogni due minuti tramite il servizio opzionale i-care® online. Possono essere verificate anche tramite un monitoraggio automatico del funzionamento o un rapporto di prova periodico inviato al centro di ricezione allarmi (ARC), ad esempio una volta al giorno.

I trasmettitori radio collegati possono essere testati automaticamente tramite la trasmissione periodica di test radio (impostazione predefinita ON). È configurabile e verrà impostato in concomitanza con la trasmissione radio. Il risultato viene normalmente controllato una volta al giorno a seconda delle impostazioni.

10. Unità di attivazione radio

L'unità di attivazione radio utilizza la comunicazione radio a due vie, cioè quando Eliza S/S+ riceve un allarme da un'unità di attivazione radio, il carephone invierà una conferma di ricezione all'unità di attivazione radio. La ricezione è confermata sull'unità di attivazione radio dal cambio di colore dell'indicatore luminoso da rosso a verde. Se l'unità di attivazione radio non riceve alcuna conferma, l'allarme viene ripetuto.

L'unità di attivazione radio può essere indossata mediante una fascia per il polso o per il collo.

L'unità di attivazione radio è impermeabile, secondo il parametro di protezione IP67, grazie a una guarnizione integrata e può essere portata nella doccia e in ambienti umidi.

11. Informazioni generali

- Durante l'installazione, verificare sempre la copertura della rete mobile.
- Per poter inviare un allarme, occorre aver programmato almeno un centro di ricezione/risposta.
- Eliza S/S+ non deve entrare in contatto con acqua né con altri liquidi.
- Eliza S/S+ deve essere provvisto di mini SIM (2FF) e di un opportuno abbonamento di telefonia mobile comprensivo di voce e dati.

12. Manutenzione

12.1. Pulizia

Pulire Eliza S/S+ e l'unità di attivazione radio con un panno leggermente inumidito.

Non utilizzare altri solventi per la pulizia.

Nota! Ordinando un set custodia completo, è possibile aggiornare l'unità di attivazione radio usata e farla tornare come nuova.

12.2. Ripristino

Se Eliza S/S+ viene utilizzato da un nuovo utente, deve essere ripristinato alle impostazioni predefinite e riprogrammato in base ai dati e alle esigenze del nuovo utente.

12.3. Batteria gestione

Una gestione efficace della batteria è essenziale per l'affidabilità dei dispositivi di teleassistenza. La periodicità e le raccomandazioni per la sostituzione della batteria sono descritte nel Manuale tecnico. Quando si sostituisce la batteria è importante seguire le precauzioni di sicurezza descritte nella sezione Sicurezza della batteria, *vedere 1.1. Sicurezza della batteria a pag. 4* le istruzioni per la sostituzione nel Manuale tecnico e le linee guida per il riciclaggio come descritto nella sezione Informazioni ambientali, *vedere 14.1. Informazioni ambientali a pag. 25*.



ATTENZIONE

La sostituzione delle batterie deve essere effettuata solo da persone autorizzate, secondo le istruzioni del manuale di manutenzione.

13. Dati tecnici

13.1. Carephone Eliza S/S+

Modello n.:	A150
Dimensioni:	170 x 138 x 43 mm (L x L x P)
Peso, compresi alimentatore e cavi:	0,6 kg
Alimentatore:	Alimentatore 9 V CC
Consumo elettrico:	2 W (Nominale)
Batteria di riserva:	3,7 V/2000 mAh agli ioni di litio (Li-ion)
Autonomia:	Eliza S: Fino a 168 ore Eliza S+: Fino a 72 ore (batteria nuova e completamente carica)
Ingressi:	1 normalmente aperto (NA)
Uscita:	Audio
Comunicazione:	GSM 2G, UMTS/HSDPA 3G, LTE 4G
Banda di frequenza radio:	869,2–869,25 MHz
Numero di trasmettitori radio:	Fino a 50
Classe apparecchiatura:	Apparecchiatura radio di classe 1 Class I
Versione Bluetooth	5, BLE , lunga portata
ZigBee:	IEEE 802.15.4

13.2. Unità di attivazione radio portatile, Enzo

Dimensioni:	39 x 32 x 11 mm (L x L x P)
Peso	12 g (esclusa fascia da polso o cinturino)
Batteria:	Batteria al litio 3V CR 2032
Durata della batteria:	Fino a cinque anni
Impermeabilità:	Conforme a IP67
Banda di frequenza radio:	869,2–869,25 MHz
Potenza della frequenza radio:	max 10 mW (10 dBm)
Potenza del segnale radio: internamente	≥ 40 metri (ambiente normale)
esternamente	≥ 300 metri (tipica, in linea di vista)

14. Ambiente

Il prodotto è pensato per l'uso in interni in un ambiente residenziale normale.

Temperatura di funzionamento:	5 °C (41 °F) - 35 °C (95 °F)
Umidità:	Umidità relativa 0%–75% (senza condensa)
Classe ambientale:	1 (EG-I)

14.1. Informazioni ambientali

Questo prodotto è conforme alle normative applicabili dell'UE e del Regno Unito.

Queste normative regolano la responsabilità del prodotto per l'imballaggio, l'elettronica e il riciclaggio delle batterie con lo scopo di aumentare il riciclaggio e ridurre al minimo i rifiuti.

L'unità è contrassegnata con il logo del contenitore su ruote barrato, che indica che dovrà essere consegnata per il riciclaggio. Il prodotto può essere restituito gratuitamente a una stazione di riciclaggio collegata, direttamente o tramite un sistema di riciclaggio, a Careium o al proprio distributore.

Per istruzioni dettagliate, dichiarazioni e informazioni sulla conformità, rivolgersi al proprio distributore o visitare il nostro sito Web, www.careium.com. Utilizzare i seguenti codici QR per raggiungere le rispettive informazioni sul prodotto.



Eliza S



Eliza S+



14.2. Ecoprogettazione

Questo prodotto è conforme alle normative applicabili sulla progettazione ECO.

L'informazione completa relativa ai requisiti di ecodesign è disponibile al seguente indirizzo internet:

www.careium.com/ecodesign

14.2.1. Alimentatori esterni

Nome o marchio del fabbricante, numero di iscrizione nel registro delle imprese e indirizzo del fabbricante.	Tenpao International. Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, HongKong
Identificativo del modello	S018BAM0900200
Tensione di ingresso	100-240 VAC
Frequenza di ingresso CA	50-60 Hz
Tensione di uscita	9 VDC
Corrente di uscita	2 A
Potenza di uscita	18 W
Rendimento medio in modo attivo	86,64 %
Rendimento a basso carico (10 %)	84,12 %
Potenza assorbita nella condizione a vuoto	0,057 W

14.2.2. Modalità standby e spento

Il prodotto è connesso in rete con funzionalità di elevata disponibilità di rete (HiNA).

- Le porte di rete wireless possono essere disabilitate tramite la configurazione software.

15. Altro

15.1. Dichiarazione di conformità

Con la presente Careium Sweden AB dichiara che questa apparecchiatura radio è conforme alla Direttiva RE 2014/53/UE e alle altre normative UE e del Regno Unito applicabili. Il testo completo delle dichiarazioni di conformità è disponibile all'indirizzo:

www.careium.com/dofc

15.2. Avvisi legali

Le informazioni qui contenute sono soggette a modifiche senza preavviso. Le uniche garanzie per i prodotti e i servizi Careium sono stabilite nelle dichiarazioni di garanzia esplicitate.

Nulla di quanto contenuto nel presente documento deve essere interpretato come costituente una garanzia aggiuntiva.

Careium non sarà responsabile per errori tecnici o editoriali o omissioni qui contenute.

A150 (Eliza S/S+)

Italiano

Ug_Eliza_S_S+_A150_100x148_it_v17

©2024 Careium AB. Tutti i diritti riservati.

www.careium.com



UK
CA

